

Ecologização de megaprojetos hídricos: o caso da transposição do Rio São Francisco

Ecologization of Hydrological Megaprojects: the Case of the Brazilian São Francisco River Diversion Project

J.I.A.O. Silva

Centro de Desenvolvimento Sustentável do Semiárido. Sumé, Paraíba, Brasil. irivaldos@uol.com.br

Resumen — La problemática ambiental ha sido incorporada en muchas políticas públicas en Brasil, que van desde acciones directas de protección ambiental hasta iniciativas que buscan promover/inducir el desarrollo. Así pues, hemos elegido la transposición del Río São Francisco en Brasil como caso emblemático de la dicotomía entre desarrollo y medio ambiente. De esta manera, el objetivo ha sido tratar de entender cuál es la posición del medio ambiente en este megaproyecto. Parte del presupuesto que la amplitud, variabilidad y multiplicidad de sentidos asociados a la problemática ambiental resultan de disputas discursivas y políticas acerca de las estrategias de conservación de la naturaleza y de los instrumentos económicos e institucionales adecuados para tratar lo que se ha definido como crisis ambiental en el cuadro de las sociedades capitalistas avanzadas. De ese modo, se han utilizado los documentos oficiales relacionados con el Proyecto de Integración del Río San Francisco con Cuencas del Nordeste Septentrional (PISF) y con el Programa de Revitalización de la Cuenca Hidrográfica del San Francisco (PRSF), además de otros documentos que fundamentan una política de desarrollo para la región del semiárido nordestino, declaraciones de líderes de los movimientos sociales y de otros actores que destacan en el debate sobre la transposición del río San Francisco. Se trató de percibir los significados que la cuestión ambiental toma al ser incorporada en el PISF y PRSF, así como la disputa simbólica entre los actores involucrados en la transposición y revitalización. Las evidencias traen por lo menos dos formas de pensar la dinámica de incorporación de la cuestión ambiental en las acciones estatales: una “ecológica”, volcada hacia la recuperación del río y el mantenimiento de una dinámica de subsistencia, y otra “económica”, con un conjunto de acciones de renovación del río, posibilitando un manejo o uso racional de los recursos. En ese contexto, parece que predomina una noción de uso racional de los recursos.

Abstract — *Environmental issues have found their way into several public policy decisions in Brazil, ranging from direct action environmental protection to initiatives that seek to promote/induce development. Therefore, the diverting of the São Francisco River in Brazil was chosen as an emblematic case of the dichotomy between development and environment. Thus, we aim to understand the role played by the environment in this megaproject. Our assumption is that the amplitude, variability and multiplicity of meanings associated with environmental problems arise from discursive and political disputes about strategies of nature conservation and appropriate economic and institutional instruments to deal with what has been defined as an environmental crisis in the context of advanced capitalist societies. Therefore we have tapped official documents related to the Project for Integrating the São Francisco River with the Water Drainage Basins of Northeastern Brazil (PISF), and the São Francisco River Revitalization Program (PRSF), along with other documents underscoring a development policy for the northeastern semiarid region, testimonials from leaders of social movements, and from other actors, that stand out in the debate on diverting and integrating the São Francisco River. The research strives to identify the significance given to environmental issues when incorporated into the PISF and PRSF, as well as the implied clashes between actors involved in the rechanneling and revitalization process. The findings point towards at least two ways of thinking about the dynamics of incorporating environmental issues in such state actions: one is “ecological”, aimed at fostering the recovery of the river and the maintenance of a dynamic of subsistence and the other “economic”, with a set of actions designed to renew the river, allowing for the management and rational use of its resources. In this context, a notion supporting the rational utilization of resources seems to prevail.*

Palabras clave: conflicto ambiental, revitalización, transposición, megaproyectos, integración

Keywords: environmental dispute, revitalization, river rerouting or rechanneling, megaprojects, integration

Información Artículo: Recibido: 29 agosto 2013

Revisado: 5 noviembre 2013

Aceptado: 13 diciembre 2013